



Manifestation of Persian culture and literature in the poetry of Abu al-Ala al-Ma'ari

Mohammad Hassan Amrai¹ Abolfazl Rezaei²

1. Corresponding Author, Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, College Literature and Humanities, Lorestan University, Lorestan, Iran, E-mail: amraei.mh@lu.ac.ir

2. Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Faculty Letters and Human Sciences, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran. E-mail: a_rezayi@sbu.ac.ir.

Article Info

Article type:
Research Article

Article history:
Received: 18 March 2021
Accepted: 16 June 2021

Keywords:
The French school,
Iranian culture,
Sasanian figures,
Abu Al-Ala Al-Ma'ari.

ABSTRACT

The victory of the Abbasid Revolution was considered a victory for the Iranians over the Arabs, and with the arrival of the Baramkehs, Iranian secretaries and ministers to the Abbasid court, their contribution to Arabic literature and Islamic civilization increased. Iranians actively participated in all areas of Islamic life and the loyalist class, mostly Iranians, had an enormous influence on the lives of Arab Muslims. From this standpoint, coinciding with the formation of the Beni Abbas government and the presence of Iranians in the administrative structure of their government, the foundation was laid for a comprehensive cultural and literary movement. Where, literary and social traditions and works of Iranian thought became the top cultures that influenced the Arabic language and culture. The emergence of Iranian traditions and culture in the poetry of poets of the Abbasid era created a turning point in poetry and was able to influence many literary works in this period. In the same field, Abu Al-Ala Al-Ma'ari is considered a noble Arab poet whose poetry was cast by aspects of Iranian culture and civilization, especially in the collection "Al-Lazumiyat". This article aims to identify the various aspects of Iranian culture and literature in the poetry of Abu Al-Ala Al-Ma'ari in a descriptive and analytical manner. The main axes of this research, which was built on indicators of comparative literature and the French school, are to take a passing look at his poems and express some manifestations of Iranian culture and literature in them. One of the main findings of the article is that Abu al-Ala al-Ma'ari, with extensive knowledge of Persian culture and literature, showed his negative knowledge of Sassanian culture and civilization in his collections, especially the Luzumiyat, by invoking Sassanian figures, mentioning the names and titles of Persian kings and Iranian families, and referring to aspects of Iranian culture and customs. Such as the ancient holidays, the party of the gullible and touching on the religious rituals of the ancient Iranians (Zoroastrians) and the use of many Arabized Persian words in his poetry. However, he took a negative stance towards the ancient Persian kings for the most part.

Cite this article: Amraei, M., rezaei, A. (2021). *Manifestation of Persian culture and literature*

in the poetry of Abu al-Ala al-Ma'ari. Research in Comparative Literature, 2 (3), 1-20.



© The Author(s).

Publisher: Razi

University

DOI: 0000-0003-0012-2836

EXTENDED ABSTRACT

Introduction

The victory of the Abbasid Revolution was considered a victory for the Iranians over the Arabs, and with the arrival of the Barmakids, secretaries and Iranian ministers to the Abbasid court, their contribution to Arabic literature and Islamic civilization increased. Iranians actively participated in all areas of Islamic life and the loyal class, most of whom were Iranians, had a tremendous impact on the lives of Arab Muslims. From this standpoint, coinciding with the formation of the Abbasid government and the presence of Iranians in the administrative structure of their government, the foundations of a comprehensive literary cultural movement were laid; where Iranian literary and social traditions and intellectual works became the most prominent cultures that influenced the Arabic language and culture. The emergence of Iranian traditions and culture in the poetry of the poets of the Abbasid era brought about a turning point in poetry and was able to influence many literary works of this period. In the same field, Abu al-Ala al-Ma'arri is a noble Arab poet whose poetry, especially "Luzumiyyat", was influenced by aspects of Iranian culture and civilization. This article aims to identify the different aspects of Iranian culture and literature in Abu al-Ala al-Ma'arri's poetry in a descriptive and analytical manner. The main axes of this research, which is based on indicators of comparative literature and the French school, are represented in taking a quick look at his poems and expressing some manifestations of Iranian culture and literature in them. One of the main results reached by the article is that Abu al-Ala al-Ma'arri, with his extensive knowledge of Persian culture and literature, showed his negative familiarity with Sassanian culture and civilization in his collections by summoning Sassanian figures and the occurrence of the

names of Persian kings and their titles and Iranian families and referring to aspects of Iranian culture and customs, such as ancient festivals, the party of the simpletons, touching on the religious rituals of ancient Iranians (Zoroastrians) and employing many Arabized Persian words in his poems. However, the poet took a negative position towards the ancient Persian kings in general.

The transfer and translation of sciences from other languages into Arabic spread and a magnificent Islamic civilization was born during the Abbasid era. The Iranians had a great contribution to the formation and development of this civilization that illuminated the East and the West with its light for centuries; as they helped the Abbasids to reach the caliphate and overthrow the Umayyads. From this standpoint, the Iranians took over the administration of the Islamic lands in the Abbasid era; to the point where they forced the caliphs to follow the path of the Sassanid kings and adopt the Iranian civilization and culture; to the point where the judicial principles were administered in the manner of the Sassanid era, and books were written in the Pahlavi language until the time of Hajjaj bin Yusuf al-Thaqafi. Iranian writers and researchers also made great efforts in writing the rules and grammar of the Arabic language. In the same field, the Iranian scholar Abdullah ibn al-Muqaffa translated many Pahlavi books into Arabic and created scientific vocabulary and terms in the Arabic language. Sibawayh wrote his famous book on Arabic grammar, which is considered one of the most important books in this field. Many Iranian scholars wrote valuable works in Arabic, including Musa ibn Shakir al-Khwarizmi, Balami, Muhammad ibn Jarir al-Tabari, Zakariya al-Razi, Muhammad ibn Yaqub al-Kulayni, Abu Nasr al-Farabi, Hamza al-Isfahani, Ibn Babawayh, Abu Rayhan al-Biruni, Sahib ibn Abbad, Badi' al-Zaman al-Hamadani, Abu Ali Maskawayh, Abu Ali Sina, and others. Iranians showed great taste and talent in Arabic poetry, introducing new themes and concepts to Arabic poetry and introducing Arabs to a different environment. This environment was full of gardens and parks, and full of purity and freedom. Iranian poets and their followers are famous in Arabic literature, such as Abu Nuwas, Mihyar Daylami, Bashar ibn Burd, and others, who introduced new themes and concepts to Arabic poetry. This influence is not only related to Iranian writers and poets, but also to the Persian language, literature, and thought. Thus, the foundation was laid for a comprehensive Iranian literary

cultural renaissance that influenced the Arabic language. The presence of Iranian traditions and culture in the poetry of the poets of the Abbasid era created a turning point in poetry; it produced poems that we had never seen before and were unprecedented in the history of Arabic literature. In the same context, the Iranian presence was evident in the poetry of Abu al-Ala al-Ma'arri, in a scattered manner that requires scrutiny and investigation, in addition to knowing the Persian foreign elements as a symbol of this presence. Based on the type of semantic insights in al-Ma'arri's collections, we divided this presence into six main axes as follows:

- 1) The occurrence of the names of Persian kings and their titles and Iranian families
- 2) The invocation of Iranian cities
- 3) Aspects of Persian culture
- 4) Reference to the religious rituals of ancient Iranians (Zoroastrians)
- 5) Persian vocabulary
- 6) Creative derivation from Persian words

Method

This article attempts to clarify aspects of this influence based on the approach of the French School of Comparative Literature. The most important questions that this research attempts to answer are:

1. What are the reasons for employing Sassanian culture and civilization in Abu al-Ala al-Ma'arri?
2. How did al-Ma'arri reflect the different aspects of the influence of Iranian language and culture on Arabic language and culture in the Abbasid era?
3. What aspects of Sassanian culture and civilization had the greatest influence on Abu al-Ala al-Ma'arri's poetry?

Conclusion and Results

There are many references to Iranian customs and traditions in the Abbasid era, as most poets praised the rulers and benefited from their gifts on the occasion of Iranian holidays such as Nowruz and the festival (Al-Jahiz, 1423 AH: 238). In the same context, a little contemplation of Abu Al-Ala Al-Maarri's poetry leads one to know the land of Persia and its cultural, literary and linguistic characteristics in his poetry; as this knowledge includes references to Iranian drawings and customs (cultural traditions), familiarity with Iranian songs and music, the availability of

Persian words translated into Arabic in his poetry, as well as the evocation of many Iranian kings and personalities mentioned in his poems. We can say that the Iranian presence appears scattered in Abu Al-Ala Al-Maarri's poetry. To the extent that it requires investigation, scrutiny and in-depth analysis, in addition, it is possible to verify the recognition of foreign Persian elements as a symbol of this presence. We have divided the elements and components of this historical presence based on the quality of semantic transfer in Abu Al-Ala Al-Maarri's poetry into different axes.

Abu al-Ala al-Ma'arri is one of the leading Arab poets of the third Abbasid era who, with his extensive knowledge of Iranian culture and literature, was influenced by its various aspects, especially in the elements related to ancient Iran; where he showed his special familiarity with Sassanian culture and civilization. This was done by recalling Sassanian figures, mentioning the names and titles of Persian kings and Iranian families, and referring to aspects of Iranian culture and customs, such as ancient festivals, the simpletons' party, and touching on the religious rituals of ancient Iranians (Zoroastrians) and employing many Arabized Persian words in his poetry. In the same context, he made the best use of the political position of Iranian ministers and families from the Abbasid court and praised them in Nowruzayat and festival poems. Although al-Ma'arri was influenced by different cultures and civilizations, and dealt with them in his poetry with a coherent structure and clear language; however, he devoted a large space in his collections to the ancient and deep-rooted Persian civilization. In his poems, Al-Ma'arri talked about the Sassanid figures, the various Persian kings such as Shapur, Bahram, Khosrow, Sasan, Iranian ministers and families, Islamic figures such as Abu Muslim, Sahl, Nawbakht, etc., Iranian cities and places, songs and musical instruments, Iranian clothes, and he made abundant use of Persian words translated into Arabic in his poetry, people's lives, fun gatherings, games, etc., which entered the Arab culture from ancient Iran. In the same context, Abu al-Ala al-Ma'arri, in many of his poems, considered the Iranian and Roman civilizations to be the most established and oldest civilizations in the world, however, he took a negative stance towards the ancient Persian kings.



تجلی الثقافة والأدب الفارسي في أشعار أبي العلاء المعري

محمدحسن امرائي ١ ابوالفضل رضایی ٢

١. الكاتب المسؤل، أستاذ مشارك في اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب و العلوم الانسانية، بجامعة لرستان، لرستان، إيران. العنوان

الإلكتروني: amraei.mh@lu.ac.ir

٢. أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب و العلوم الانسانية، بجامعة الشهيد بهشتي، طهران، إيران. العنوان الإلكتروني:

a_rezayi@sbu.ac.ir

الملخص

معلومات المقال

يعتبر انتصار الثورة العباسية بمثابة انتصار للإيرانيين على العرب، ومع وصول البرامكة والسكرتارين والوزراء الإيرانيين إلى البلاط العباسي، زادت مساهمتهم في الأدب العربي والحضارة الإسلامية. لقد شارك الإيرانيون بنشاط في جميع مجالات الحياة الإسلامية وكان للطبقة الموالية، ومعظمهم من الإيرانيين، تأثير هائل على حياة المسلمين العرب. فمن هذا المطلق، بالتزامن مع تشكيل حكومة بني العباس وحضور الإيرانيين في الهيكل الإداري لحكومتهم، تم وضع الأساس لحركة ثقافية أدبية شاملة؛ حيث، باتت التقاليد الأدبية والاجتماعية وأعمال الفكر الإيراني على رأس الثقافات التي أثرت على اللغة والثقافة العربية. إن ظهور التقاليد والثقافة الإيرانية في شعر شعراء العصر العباسي أحدثت نقطة تحول في الشعر واستطاع أن يؤثر على العديد من الأعمال الأدبية في هذه الفترة. في المجال ذاته، يُعدُّ أبو العلاء المعري شاعرًا عربيًا نبيلًا ألقت مظاهر الثقافة والحضارة الإيرانية بظلالها على شعره ولاسيما "الزوميات". يهدف هذا المقال إلى التعرف على الجوانب المختلفة للثقافة والأدب الإيراني في شعر أبي العلاء المعري بطريقة وصفية تحليلية. والمحاوِر الرئيسية لهذا البحث الذي بُني على مؤشرات الأدب المقارن والمدرسة الفرنسية، تتمثل في إلقاء نظرة عابرة على قصائده والتعبير عن بعض تحليبات الثقافة والأدب الإيراني فيها. ومن النتائج الرئيسية التي توصل إليها المقال هي أنّ أبا العلاء المعري، مع معرفة واسعة بالثقافة والأدب الفارسي، أظهر إلمامه السليبي الخاص بالثقافة والحضارة الساسانية في دواوينه من خلال استدعاء الشخصيات الساسانية وتوارد أسماء ملوك الفرس وألقابهم والعائلات الإيرانية والإشارة إلى مظاهر الثقافة والعادات الإيرانية، مثل الأعياد القديمة، وحفلة السذج، والتطرق إلى الطقوس الدينية للإيرانيين القدماء (الزرادشتيين) وتوظيف ألفاظ الفارسية المعرّبة الكثيرة في أشعاره. مع ذلك، إن الشاعر قد وقف موقفًا سلبيًا من ملوك الفرس القدامى في الغالب الأعم.

نوع المقال: مقالة محكمة

الوصول:

التفحيح والمراجعة:

القبول:

الكلمات الدلّيلية:

المدرسة الفرنسية،

الثقافة الإيرانية،

الشخصيات الساسانية،

أبو العلاء المعري.

الإحالة: امرائي، محمدحسن؛ رضایی، ابوالفضل (١٤٤٣). عنوان تجلی الثقافة والأدب الفارسي في أشعار أبي العلاء المعري. بحث في الأدب المقارن، ١١ (٤).



.٢٠١

النشر: جامعة رازي

© الكتاب.



١- المقدمة

انتشر نقل العلوم وترجمتها من اللغات الأخرى إلى اللغة العربية وولدت حضارة إسلامية رائعة خلال العصر العباسي. كان للإيرانيين مساهمة كبيرة في تكوين وتطوير هذه الحضارة التي أضاءت الشرق والغرب بنورها لعدة قرون؛ إذ إنهم ساعدوا بني العباس في الوصول إلى الخلافة والإطاحة بالأمويين. فمن هذا المنطلق، بات الإيرانيون مستولين على إدارة الأراضي الإسلامية في العصر العباسي؛ إلى حيث أجبروا الخلفاء على اتباع طريق الملوك الساسانيين واعتماد الحضارة والثقافة الإيرانية؛ إلى حيث كانت المبادئ القضائية تدار على طريقة العصر الساساني، وتكتب الكتب باللغة البهلوية حتى زمن حجاج بن يوسف الثقفي. كما بذل الكتاب والباحثون الإيرانيون جهداً كبيراً في كتابة قواعد اللغة العربية ونحوها. في المجال ذاته، قام العالم الإيراني عبد الله بن المقفع بترجمة العديد من الكتب البهلوية إلى اللغة العربية وخلق مفردات ومصطلحات علمية باللغة العربية. وكتب سيبويه كتابه المعروف في النحو العربي الذي يعتبر من أهم الكتب في هذا المجال. وكتب كثير من العلماء الإيرانيين أعمالاً قيمة باللغة العربية بما فيهم موسى بن شاعر الخوارزمي وبلعمي، ومحمد بن جرير الطبري، وكريرا الرازي، ومحمد بن يعقوب الكليني، وأبونصر الفارابي، وحمة الأصفهاني، وابن بابويه، وأبو ريحان البيروني، وصاحب بن عباد، وبيدع الزمان الهمداني، وأبو علي مسكويه وأبو علي سينا وغيرهم. هذا، وأظهر الإيرانيون ذوقاً وموهبة رائعة في الشعر العربي، فقد أدخلوا مواضيع ومفاهيم جديدة في الشعر العربي وعزفوا العرب على بيئة مختلفة. كانت هذه البيئة مليئة بالحدائق والمنتزهات ومليئة بالنقاء والحرية. والشعراء الإيرانيون وأتباعهم مشهورون في الأدب العربي، كأبي نواس، ومهيار ديلمي، وبشار بن برد وغيرهم، أوردوا موضوعات ومفاهيم جديدة في الشعر العربي. لا يتعلق هذا التأثير بالكتاب والشعراء الإيرانيين فحسب، بل يرتبط أيضاً باللغة الفارسية والأدب والفكر الإيراني. فبالتالي، تم وضع الأساس لنهضة ثقافية أدبية إيرانية شاملة أثرت على اللغة العربية. وأحدث حضور التقاليد والثقافة الإيرانية في شعر شعراء العصر العباسي نقطة تحول في الشعر؛ بحيث أنتجت قصائد لم نشهدها من قبل ولم يسبق لها مثيل في تاريخ الأدب العربي. في السياق ذاته، لقد تجلّى الحضور الإيراني في شعر أبي العلاء المعريّ، تجلياً متفرقاً يتطلب الإمعان والتقصّي، ذلك إضافة إلى معرفة العناصر الدخيلة الفارسية لكونها رمزاً لهذا الحضور ولقد قسمنا بناءً على نوعية الإشرافات الدلالية في دواوين المعري، هذا الحضور إلى ستة محاور رئيسة كالتالي:

(١) توارد أسماء ملوك الفرس وألقابهم والعائلات الإيرانية

(٢) استدعاء المدن الإيرانية

(٣) ملامح من الثقافة الفارسية

(٤) الإشارة إلى الطقوس الدينية للإيرانيين القدماء (الزرادشتيين)

(٥) المفردات الفارسية

(٦) الاشتقاق الإبداعي من ألفاظ فارسية

يحاول هذا المقال توضيح جوانب من هذا التأثير بالاعتماد على مقارنة المدرسة الفرنسية للأدب المقارن. ومن أهم الأسئلة التي يحاول هذا البحث الإجابة عنها هي:

١. ما هي الأسباب الداعية إلى توظيف الثقافة والحضارة الساسانية عند أبي العلاء المعري؟
٢. كيف عكس المعريّ الجوانب المختلفة لتأثير اللغة والثقافة الإيرانية على اللغة والثقافة العربية في العصر العباسي؟
٣. ما هي جوانب الثقافة والحضارة الساسانية التي كان لها تأثير أكبر على شعر أبي العلاء المعريّ؟

٢- التحليل الموضوعي للبحث

٢-١- الحضور الإيراني في شعر أبي العلاء المعري

هناك عديد من الإشارات إلى العادات والتقاليد الإيرانية في العصر العباسي، حيث كان معظم الشعراء يشيدون بالحكام ويستفيدون من هداياهم بمناسبة الأعياد الإيرانية مثل النيروز ومهرجان (الجاحظ، ١٤٢٣ق: ٢٣٨). في المجال ذاته، إنّ القليل من التأمل في شعر أبي العلاء المعري يقود المرء إلى معرفة بلاد الفرس وخصائصها الثقافية والأدبية واللغوية في شعره؛ حيث تشمل هذه المعرفة الإشارات إلى الرسوم والعادات الإيرانية (التقاليد الثقافية) والإمام بالأغاني والموسيقى الإيرانية وتوافر الكلمات الفارسية المعربة في شعره وكذلك استحضار الملوك والشخصيات الإيرانية الكثيرة التي وردت في أشعاره. يمكننا القول إنّ الحضور الإيراني يظهر بشكل مبثغر في شعر أبي العلاء المعري. إلى الحد الذي يتطلب التحقيق والتدقيق والتحليل المتعمق، بالإضافة إلى ذلك، يمكن التحقق من الاعتراف بالعناصر الأجنبية الفارسية كرمز لهذا الحضور، نحن قسمنا عناصر ومكونات هذا الحضور التاريخي بناءً على جودة النقل الدلالي في شعر أبي العلاء المعري إلى محاور مختلفة، وقد حددناها في ما يلي:

١-١-٢- توارد أسماء ملوك الفرس وألقابهم والعائلات الإيرانية

قدم أبو العلاء المعري في قصائده أجزاء من تاريخ إيران القديمة بطريقة فنية للجمهور والمتلقين، واستحضر الشخصيات التاريخية من الحضارات الإيرانية القديمة، واستخدمها بأسماء أو ألقاب أو بعض الأحداث المهمة في حياتهم؛ نلمح إليها مستشهدين بنماذج شعرية فيما يلي:

كسرى

وهو معرّب خسرو أحد ألقاب الملوك الساسانيين (ابن دريد، ١٩٩٨م، ج ٢: ١٦٩؛ الفيروزآبادي، ١٩٨٠م، ج ١: ٥٠). يستخدم كسرى للإشارة إلى الأباطرة الساسانيين. كسرى هي الصيغة (العربية) للكلمة الفارسية خسرو. كانت هذه الكلمة شائعة للإشارة إلى الأباطرة الساسانيين وكانت بطريقة ما تعارض كلمة قيصر، التي كانت لقب الأباطرة الرومان. وفي الأدب الفارسي، كسرى تعني "الملك ذو المجد والجلال". يستخدم هذا الاسم في الشاهنامه للإشارة إلى خسرو أنوشيروان الساساني؛ حيث يقول في أبيات من الجزء الأول من قصة مملكة كسرى أنوشيروان في الشاهنامه:

چو كسرى نشست از بر تخت عاج به سر بر نهاد آن دل افروز تاج
بزرگان گیتی شدند نجمن چو بنشست سالار با رأی زن

يشير المعري أيضاً إلى هذا المعنى في أشعاره ويقدم أنوشيروان بصفته مالك التاج الخسرواني، قائلاً:

مُلاؤة ناسِجٍ مِنْ قَبْلِ كِسْرَى أَوْشَرُونَ قَدْ لُبِسَتْ مُلاؤَه

(المعري، ١٩٥٧م: ٢٩٩)

كما يشير كذلك إلى هذا التناظر الدلالي بين ألقاب ملوك إيران وروما:

كِسْرَى أَصَابَ الْكَسْرُ جَابِرَ مُلْكِهِ وَالْقَصْرُ كَرَّ عَلَى تَطَاوُلِ قَيْصَرَ

(المعري، ١٩٢٤م: ٤٠٧/١)

أو فيما يقول:

أَصْبَحَ فِي الدُّنْيَا كَمَا هُوَ عَالِمٌ وَأَدْخُلُ نَارًا مِثْلَ قَيْصَرَ أَوْ كِسْرَى

(المصدر نفسه: ٦٩/١)

يتضح أنّ شك المعري وعدم إيمانه بالدين والأديان أكثر وضوحًا من أي جانب آخر في فكره. ربما من هذه الزاوية قد اعتبر قيصر وكسرى رجلين جهنميين في البيت أعلاه. يجب أن نتذكر أنّ المعري عاش في زمن وصلت فيه الصراعات والخلافات الدينية والمذهبية إلى ذروتها؛ حيث كانت هناك خلافات وصراعات عميقة بين العباسيين والفاطميين والأشاعرة والمعتزلة والسنة والشيعة والظاهرية والباطنيين والفقهاء والعلماء والفلاسفة والصوفية. يكره المعري كل هذه الصراعات. ومع ذلك، فإن نقده للأديان ليس موجّهًا إلى حد كبير لمحتواها الفعلي، بل إلى أشكالها الظاهرة في تفكير وسلوك وأفعال أتباعهم، على الرغم من أنّه يبدو أنّه يؤمن بالتعارض والصراع بين العقل والدين، وقد ذكر هذا الاعتقاد مرات عديدة في قصائده؛ حيث يقول: هناك مجموعتان من الناس على الأرض: الحكيم الذي لا دين له، والمؤمنون الذين لا عقل لهم:

هَفَّتِ الْحَيْقَةُ وَالنَّصَارَى مَا إهْتَدَتْ وَيَهُودُ حَارَتْ وَالْمَجُوسُ مُضَلَّلَةٌ

إِثْنَانِ أَهْلُ الْأَرْضِ ذُو عَقْلٍ بِلا دِينِي وَأَخْرُ دَيْنُنْ لَا عَقْلَ لَهُ

(المصدر نفسه: ٢٠٨/٢)

يرى المعري العالم على أنه غير مستقر للغاية وفان. وعالم ما هو إلا هراء. إن العلامة الواضحة على هذا الفراغ والدمار هي أن الإنسان لا يرى أي أثر لماضيه؛ حيث لم ينجح ملوك إيران وروما من هذا الفناء الحتمي:

هَلِ الْيَوْمُ إِلَّا شَارِقٌ تُمَّ غَارِبٌ أَوِ اللَّيْلُ إِلَّا غَارِبٌ تُمَّ شَارِقٌ

مَرَارِبُ كِسْرَى مَا وَقَّتْ مُهْجَةً لَهُ وَقَيْصَرٌ لَمْ يَمْنَعِ رِدَاةَ الْبَطَارِقِ

(المصدر نفسه: ١٢٢/٢)

وما يعطي معنى وتجسيدا لهذا العبث هو الموت. لذلك فهو يرى الموت على أنه أوسع من الحياة:

فَهَيَّوْنَ عَلَيْكَ الْحَطَّابَ مَا قَتَيْ الرَّدَى يُجِيشُ عَلَى كِسْرَى الْجِيُوشَ فَمَنْ زَنْكَ

(المصدر نفسه: ۱۴۷/۲)

الموت، وهو "سر قديم"، هو أحد الكلمات الرئيسية لفكر المعري. يكاد يقال أن ظل الموت يحكم كل قصائد المعري؛ حيث يرى كل شيء في ضوء الموت:

تَعَيَّرَ مُلْكُ جَمِيْرٍ ثُمَّ كَسْرَى وَلَمْ تَقْبَلْ تَعْيُرَهَا الطَّبَاغُ

(المصدر نفسه: ۸۷/۲)

ووفقاً لوجهة نظر المعري، فإن الموت ملاً كل اللحظات البشرية؛ حيث لا فرق في شربه بين فقير وغني، فعندما يتحول إلى شخص، يجب الترحيب به:

هُوَ المَوْتُ مُثْرٍ عِنْدَهُ مِثْلُ مُقْتِرٍ وَقاصِدٌ نَهَجٍ مِثْلُ آخِرِ ناكِبِ
وَدِرْغُ القَسِي فِي حُكْمِهِ دِرْغُ غاَدَةٍ وَأَبْيَاثُ كِسْرَى مِنْ بُيُوتِ العِنَاكِبِ

(المصدر نفسه: ۱۱۴/۱)

يشير المعري في أشعاره باستمرار إلى حكومة كسرى ويعتبر انهيار الحكومة الساسانية العظيمة دليلاً قوياً على ادعائه بالدمار الحتمي بعد الموت، ويعتقد أن حكومة الاكاسرة الايرانيين التي كانت ذات يوم عظيمة ومعمره، أصبح الآن بيوت العناكب. فمن هذا المنطلق، يشير الشاعر باستمرار إلى الحضارة العظيمة لإيران التي طمست معالمها القديمة واتخذت فباتت خراباً تسكنه العناكب والخان والكك:

وَشَادَ إِبانَ كِسْرَى مَعشَرٌ طَلَبُوا ثَباتَهُ وَتَمادى الوَقْتُ فَأَهَمَّادَا

(المصدر نفسه: ۲۹۹/۲)

وقال:

أَتى المِسْرَى عَلى شُرْفَاتِ كِسْرَى وَأورثَ مُلْكُهُ خاناً وَكُوكُ

(المصدر نفسه: ۱۵۱/۲)

وقال:

قَدِ انْقَرَضَتْ مَمالِكُ آلِ كِسْرَى سِوى سِيرٍ هُجْرٍ سَيَنْقِرُضَنَّهُ

(المصدر نفسه: ۳۵۸/۲)

ساسان وبنو ساسان

ساسان هو أبو بابك وجد أردشير بابكان موبد معبد ناهيد في اصطخر بفارس وينتسب إليه الساسانيون في تسميتهم هذه (أكبري مهربان، ۱۳۶۵ش: ۴۳۸؛ دهخدا، ۱۳۷۲ش: مادة ساسان). والسلالة الساسانية هي العائلة التي أسست الإمبراطورية الساسانية، التي حكمت بلاد فارس (إيران الحالية) من عام ۲۲۴ إلى ۶۵۱. بدأت مع أردشير

الأول الذي أطلق اسم الساسانية تكريماً لجدّه (أو والده) ساسان. يرى أبو العلاء المعري أنّ معنى تكرار الأيام ليست إلا تكرار السيئات مشيراً إلى عظمة السلالة الساسانية ولو كان هذا النوع من الحياة رائعاً في البلاط الساساني وفي فناء المدائن:

وَمَا سَرَّيْنِي أَيُّ إِبْنٍ سَاسَانَ أَغْتَدِي عَلَى الْمَلِكِ فِي الْإِيوَانِ أَصْبِحُ أَوْ أُمْسِي

(المعري، ١٩٥٧م: ٢٩٩)

يجد المعري كلاً من الحياة والموت مؤلمين. هذا يجعله يعتبر كل شيء كاذباً وخاملاً وعديم الفائدة وهذا هو بالضبط المكان الذي يشكل فيه الموت مصدر قلق كبير للمعري. بالنسبة إلى المعري، فإنّ الموت هو الخطب الوحيد الذي يحدث للجميع على السواء؛ يقول:

حَطَبٌ تَسَاوَى فِيهِ أَلْ مُخَرِّقٍ وَمُلُوكُ سَاسَانَ وَرَهْطُ قُودَارِ

(المعري، ١٩٢٤م: ٤١٦/١)

في قصيدة أبي العلاء، حياة الإنسان تسير بسرعة. والموت متشابك للغاية مع سيرورة الحياة المساوية لدرجة أنه لا يترك أي مكان للأمل والدافع للنشاط. وفي هذا السياق، يشير الشاعر باستمرار إلى الحضارات الفارسية والرومانية والعربية التي رغم عظمتها لم تنج من الموت:

وَجَدْنَا ذَاهِبَ الْفَتَيَيْنِ أَفْنِي مُلُوكِ الْأَرْضِ مِنْ غَرْبٍ وَفُرسِ
سَيَلْقَى كُلُّ مَنْ حَاذَرَ الْمَنَايَا فَضَعَّ ثِقْلَيْكَ مِنْ دِرْعٍ وَثُرسِ

(المصدر نفسه: ٤٣/٢-٤٢)

وقال:

حَبَّتْهَا مُلُوكُ الْفُرسِ نَصْرًا وَقُوْمَهُ وَنَالَتْ بِهَا الْعِلْيَاءُ لَحْمًا وَفُرسِ

(المصدر نفسه: ١٤/٢)

وقال:

عَجِبْتُ لِقَيسٍ فِيهِ ضَيْقُ تَرَاخَمَتِ عَلَى الْكَوْنِ فِيهِ الْغُرْبُ وَالرُّومُ وَالْفُرسِ

(المصدر نفسه: ١٤/٢)

إنّ المعريّ يعتبر هذا الوجود فانيًا وسيئًا للغاية ليس سوى حدوث الأشياء المدمرة. وأقل علامة على ذلك هو التاريخ الماضي والشعوب التي عاشت في العالم بكل شر وماتت. ووفقًا لما قاله المعريّ، فإن هذا هو السبب الأكثر وضوحًا لهذا الأمر، وهو ينصحننا بعدم السعي للحصول على تأكيد لشيء قد أبطله مثل هذا الدليل الواضح.

المرازية

إنّ المرازبة مجموعة من القادة العسكريين الذين كانوا في قيادة المقاطعات الحدودية خلال العصر الساساني (القرن الثالث إلى القرن السابع الميلادي). وهم القادة المسؤولون عن إدارة المقاطعات الحدودية ومهمتهم كانت ضمان أمن طرق التجارة. وكان من واجباتهم التقابل مع القبائل الغازية مثل الأعراب البدوية والهبتاليين والأترك الأوغوز. كما كانوا أيضًا حرس الحدود في خط الدفاع الأول ضد الغزاة مثل الرومان والكوشان. وكان الأباطرة الساسانيون يختارون المرازبة من بين الشيوخ الذين يعتبرون من عائلات إيرانية نبيلة لها الكثير من القوة في الإمبراطورية. وكان منصب مرزبان، مثل العديد من المناصب التنفيذية الأخرى، قائمًا بشكل عام على الوراثة وانتقل من الأجيال السابقة إلى الأجيال اللاحقة. استُخدمت كلمة "مرزبان" قديمًا للإشارة إلى "زعيم الإيرانيين" (جواليقي، ١٩٦٨م: ٣١٧) جمعها مرازية ومرازب وتفسيرها بالعربية هو حافظ الحد والمرز (همان: ٣١٧). توجد هذه الكلمة أيضًا في شعر المعري ومنها:

أَلَمَوْتُ بِكِسْرِيٍّ وَلَمْ تَتَزَكَّ مَرَازِبُهُ وَبِالْمَرْزَبَانِ إِذْ أَوَدَّتْ وَالْقَوَائِمُ وَيَس

(المعري، ١٩٢٤م: ٤١/٢)

وقال:

وَهَلْ أَفَلَّتْ الْأَيَّامُ كِسْرِيٍّ وَخَوَّلَهُ مَرَازِبُهُ أَوْ قَيْصَرٌ وَبَطَارِقُهُ

(المصدر نفسه: ١٢٣/٢)

يرى المعري أنّ الموت مؤكد حتمي، إلى حيث إنّ ملوك إيران وروما مع كل حراسهم وخدامهم لم يتمكنوا من الهروب من هذا الموت المحقق. ولهذا السبب، نرى الشاعر يستخدم استفهامًا سلبيًا ليؤكد على أنّ المرازبة والبطارق كذلك لم يتمكنوا من إنقاذ ملوك إيران وروما من هذا الموت والدمار الحتمي.

أنوشروان:

كسري أنوشروان معرّب خسرو أنوشروان ابن قباد الأول الذي تولى بعد أبيه مقاليد الحكم الساساني كما ورد في شاهنامه الفردوسي:

نُخْسَتَيْنِ سَرَنَامَهُ كَفَّتْ أَزْ مَهَسْتِ شَهَنْشَاهِ كَسْرَايِ إِيْرَانِ پَرَسْتِ
بَرُومَنْدِ شَاخِ أَزْ دَرُخْتِ قَبَادِ كِه تَاغِ بَزْرُگِي بِرِ سَرِ نُهَادِ

وتولّى الحكم من سنة ٥٣١ إلى ٥٧٩ ميلادا (نژاد أكبري مهربان، ١٣٦٥ش: ٨٧) وترجم في عهده كليلة ودمنة إلى الفهلوية (كريستينسن، ١٣٦٧ش: ٢٩٧). وأنوشه تعني الخالد وروان تعني الروح وأنوشروان تعني الروح الخالدة (نفس المصدر: ٣٨٧) وقال عنه المعري:

مُلاءَةٌ نَاسِجٍ مِنْ قَبْلِ كِسْرِيٍّ أَنْوَشَرَوَانَ قَدْ لُبِسَتْ مُلاؤُهُ

(المعري، ١٩٥٧م: ٢٩٩)

بهرام جور

هو بهرام الخامس الذي تولى الحكم من سنة ٤٢١ إلى ٤٣٨ للميلاد، وقام مقام أبيه يزيدجرد في الحكم (كريستين سن، ١٣٦٧ش: ٢٩٧). نشأ بهرام وترعرع لدى منذر بن النعمان الملك اللخمي في الحيرة وفي قصر الخورنق (بير نيا، ١٣٦٢ش: ٣١٠). قال عنه كريستين سن: «لم يحظ شعبيته في الملوك الساسانيين سوى أردشير بابكان في اصخر فارس وكسرى أنوشروان وكسرى برويز» (كريستينسن، ١٣٦٧ش: ١٦٢). يقول أبو العلاء المعري مشيراً إلى بهرام ويبدخت:

وَالظُّلْمُ أَنْ تَلَزَمَ مَا قَد جَنَى عَلَيكَ بِمَهْرًا وَيَبْدَحْتُ

(المعري، ١٩٢٤م: ١٦٤/١)

سابور:

سابور، معرّب شاپور (شاه پوهر). قال الجواليقي في المعرّب: كلمة سابور فارسية وقد جاءت من العصور القديمة باللغة العربية. كما ورد في شعر عدي بن زيد:

أَيْنَ كَسْرَى كَسْرَى الْمَلُوكِ أَنْوَشَرَ وَإِنْ أُمَ أَيْبِنَ قَبْلَهُ سَابُور

(العبادي، ١٩٦٥م: ٨٧)

وسابور: بفتح السين المهملة وضم الباء الموحدة وبعد الواو راء. والأصل فيه " شاه بور " فعرب لأن الشاه بالعجمي: الملك، وبور: ابن، فكانه قال: ابن الملك، وعادة العجم تقديم المضاف إليه على المضاف. وأول من سمي بهذا الاسم سابور بن أردشير بن بابك بن ساسان أحد ملوك الفرس. وبهذا الشكل ذكره أعشى في كلامه:

أَقَامَ بِهِ شَاهَبُورِ الْجَنُودِ دَحُولِينَ يَضْرِبُ فِيهِ الْقَدَمِ

(الأعشى، ١٩٨٣م: ٩٣)

كان شابور الأول هو الإمبراطور الثاني لإيران شهر من السلالة الساسانية، والذي جاء للحكم بعد وفاة والده، أردشير بابكان، مؤسس الإمبراطورية، في ٢٤٠ م. شارك في العديد من المعارك ضد البارثيين قبل وصوله إلى العرش كقائد للملك وتمكن من العثور على منصب نبيل مع والده. في السياق ذاته، يشير الشاعر إلى الحضارات الفارسية والرومانية التي رغم عظمتها وثروتها الهائلة لم تنج من الموت:

لَمْ يَفِدِ سَابُورَ وَلَا تُبْعَأً مَا وَجَدَا مِنْ دَهَبٍ يَمْلِكَانِ
وَيَبْسُرُ اللَّيْلَ وَشَمْسُ الضُّحَى دَامَا وَلَكِنَّهُمَا يَهْلِكَانِ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢/٤٠٥)

قوم تبع هم مجموعة من الشعب اليماني من قبيلة الحمير. حمل ملوك اليمن لقب "تبع" و"تباعة". كان للقبائل هذه، حضارة عسكرية وقطرية عظيمة وقوية. يقول المعري إن الملوك الساسانيين والتباعة رغم قوتهم الكبيرة وامتلاكهم الكثير من احتياطات الذهب؛ لكنهم هلكوا في النهاية ولم يربح من هذه الممتلكات. بقي ضوء الليل وشمس الظهيرة ولكنهم اختفوا. وفي مكان آخر، إنه مندهش من أن الموت قد انضم الرومان إلى سابور أو بيب، وقال:

عَجِبْتُ لِلرُّومِ لَمْ يَهْدِ الزَّمَانُ هَـا خَتَفَا هَدَاهُ إِلَى سَابورَ أَوْ بيبَ

(المصدر نفسه: ١/١٢٦)

وقال في قصيدة يحنّ إلى موطنه وهو بالعراق في مجمع سابور بن أردشير الذي كان يحضره:
وَعَتَّتْ لِنَا فِي دَارِ سَابورَ قَيْنَةً مِنَ الوُزُقِ مطرَابُ الأصائلِ ميهال

(المعري، لاتا: ٤٠)

هرمز:

كان هرمز الأول أو هرمزد أردشير ثالث ملوك ساسانيين. خلف والده شابور الأول في إمبراطورية إيران. كتبت المصادر العربية عنوان هرمز الأول بـ "الشجاع". وهذا اللقب مذكور لهرمز الأول في مصادر فرثية أو بارثية أيضاً. يعتقد نولدكه أنّ هرمز حصلت على هذا اللقب بسبب مهاراته القتالية في حملة شابور الأول الثانية ضد الإمبراطورية الرومانية. وقد أشار المعري إلى بطولاته وعظمته:

وَتَأجُّكَ مَعْقودٌ كَأَنَّكَ هُرْمُزُ يُيَاهِي بِهِ أَمَلَاكُهُ وَوِوَاهِمُ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢/٢٧٠)

وقال:

عَدَدْنَا مِنْ كَنَائِهَا المِنَايا وَكَم فَتَكَّت بِمَجْمَعِ فَرَقْتَهُ
قَضَت دَيْنَ ابْنِ آمِنَةَ وَجَارَت بِإِيوَانِ ابْنِ هُرْمُزَ فَارَتَقْتَهُ

(المصدر نفسه: ٢/٤١١)

نوبخت

نوبخت هو اسم منجم إيراني شهير عاش في القرن الثاني الهجري ويقال إنه مرتبط بجيو، ابن جودرز، محارب إيراني، والنوبختيون أو آل النوبخت هم من نسله. نال نوبخت كرامته في بلاط الخليفة العباسي منصور، الذي كان يؤمن بعلم الفلك، وأصبح من رؤساء حاشيته، وبدأ منصور في بناء مدينة بغداد عام ١٤٤، بناءً على ساعة السعدي التي

استخرجها نوبخت. عاش نوبخت بالقرب من المنصور حتى نهاية حياته، وعندما تقدم في السن، عين الخليفة ابنه خورشادماه منجمًا في البلاط وأطلق عليه اسم أبي سهل (مدرس تبريزي، ١٣٧٣ق: ٤/٢٣٩). وقال عنه المعري:

لَو جَاءَ مِنْ أَهْلِ الْبِلَى مُخْبِرٌ سَأَلْتُ عَنْ قَوْمٍ وَأَرْحَتْ
هَلْ فَارَزَ بِالْجَنَّةِ عُمَّالَهَا وَهَلْ تَوَى فِي النَّارِ نَوْبَخْتُ

(المعري، ١٩٢٤م: ١/١٦٤)

إنَّ أبا العلاء بعد أن لازمته فكرة البعث وأحوال الناس فيه، وبعد أن أنضجها في لزومياته، وأتى بها في صور شتى، ردد في كثير منها ميله الشديد إلى استفسار من ماتوا عما لقوه من أصناف النعيم أو العذاب، وود لو أتيح له الظفر بسؤال واحد منهم، ليأخذ عنه اليقين، ويضع حدًّا لشكوكه وحيوته، كما تراه في قوله أعلاه عن عمال الدنيا ولاسيما النوبخت وقومه.

الحسن بن سهل

أبو محمد الحسن بن سهل السرخسي، فارسي المولد من وزراء الخليفة المأمون وولائه وقواده، وأخو الفضل بن سهل المعروف بذوي الرئاستين وابنته هي بوران زوجة المأمون. إنَّ عائلة سهل هي إحدى العائلات الأخرى التابعة لوزارة الإيرانية التي دخلت الخلافة العباسية، وهي إحدى العائلات الإيرانية التي تعيش في منطقة سرخس في خراسان. يعتقد البعض أن عائلة سهل هي واحدة من كبار الفلاحين وأصحاب الأراضي وذوي النفوذ في منطقة خراسان، لكن معظم المصادر تعتبرهم من نسل الملوك الفارسيين الذين أصبحوا مسلمين بوساطة يحيى بن خالد برمكي، وزير هارون الرشيد، وبهذه الطريقة، يتم توفير الأرضية لنموهم وتطورهم في بلاط الخلافة العباسية. إنَّ عبقرية فضل بن سهل وموهبته جعلته يختاره الخليفة هارون الرشيد معلمًا للمأمون. ضاعف تحقيق فضل لهذا المنصب من نفوذ هذه العائلة في بلاط الخلفاء العباسيين. أخيرًا، لعب فضل بن سهل وشقيقه حسن دورًا رئيسيًا في وصول مأمون إلى السلطة. وبما أنَّ هذين الشخصين كانا من أصحاب اللباقة، فقد أدركا أنَّ بخت مأمون من بين أبناء الخليفة آخذ في الازدياد، لذا انشغلوا بالتخطيط لأموه وأقاموا معه علاقات حسنة ووطيدة. أدار فضل بن سهل صراع القدرة بين أمين ومأمون واستطاع أن يجعل مأمون هو المنتصر. رداً على جهود فضل بن سهل المكثفة، منحه مأمون لقب ذي الرئاستين ونسب حسن بن سهل للحكومة العراقية. لكن خوف مأمون من تنامي نفوذ فضل بن سهل في السيطرة الكاملة على الأمور من جهة، وعدم احتياج مأمون لعائلة سهل بعد حل جميع مشاكل الخلافة من جهة أخرى، جعل مأمون أن يصدر الأمر بقتل فضل بن سهل. كما عانى حسن، شقيق فضل، نتيجة الحزن الذي سببته وفاة شقيقه من الوسواس وانسحب عمليا من المشهد السياسي. لذلك ورغم انتهاء عهد النفوذ والمجد لهاتين الأُسرتين قريبًا، إلا أنَّهما استطاعتا تولي أعلى منصب في الديوان، وهما الوزارة، التي كان لها أوسع الصلاحيات بعد ولاية الخلافة، وتنفيذ سياسات مدروسة، لقد لعبوا دورًا مهمًا

للغاية في نقل ونشر الثقافة. والحضارة الإيرانية، وخاصة عادات حكم إيران القديمة خلال الخلافة العباسية. وقال عنه المعري:

فَهَبْنِي كُنْتُ فِي مَدْحِي رَزِيناً يَرُومُ فَوَاضِلَ الْحَسَنِ بْنِ سَهْلٍ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢/٢٣٨)

كما أشار أبو العلاء المعري في قصائده إلى عائلة آل الزيار ولاسيما حاكم جرجان، قابوس بن وشمغير، الملقب بشمس المعالي، رابع ملوك آل الزيار، قائلاً:
وقال المعري:

وَأَلَّ قَابُوسَ أَهْلُ مَمْلَكَةٍ حَامِلَةٌ زَفْدَهَا رَعَاشِئُهَا

(المصدر نفسه: ٢/٣٤٨)

وقال:

قَدْ أَنْذَرَ الْمُنْذِرِينَ الْحَتْفُ وَإِفْتِرْسَالُ فُرْسَانَ وَاقْتَبَسَا نِيرَانَ قَابُوسِ

(المصدر نفسه: ٢/٤٢)

واعتباراً لأهمية حاكم جرجان بالنسبة للمعري، نراه فقد ذكر اسمه وأكد على أنّ ملك قابوس لم ينقذه من الموت.

أبو مسلم الخراساني:

كان بهزادانبور ونداد هرمزد الملقب بأبي مسلم الخراساني (٧١٨-٧٥٥ م) قائداً عسكرياً إيرانياً وزعيم حركة "سياه جامگان"، الذي كان قادراً على الإطاحة بالسلالة الأموية وتأسيس السلالة العباسية. لقد أشار المعري إلى هذا الموضوع في أشعاره، قائلاً:

لَوْ بُعِثَ الْمُنْصَوِّرُ نَادَى أَيَا مَدِينَةَ التَّسْلِيمِ لَا تَسْلَمِي
قَدْ سَكَنَ الْقَفَرَ بَنُو هَاشِمٍ وَإِنَّتَقَلَ الْمَلِكُ إِلَى الدِّيَلِمِ
لَوْ كُنْتُ أَدْرِي أَنَّ عُقْبَاهُمْ لِيذَاكَ لَمْ أَقْتُلْ أَبَا مُسْلِمِ

(المصدر نفسه: ٢/٣٢٦)

يمكننا قوله إنّ أبا العلاء لقد قدم في كثير من قصائده أجزاء من تاريخ إيران القديمة للمتلقين، واستحضر الشخصيات التاريخية من الحضارات الإيرانية القديمة، واستخدمها بأسماء أو ألقاب أو بعض الأحداث المهمة في حياتهم. وهذا إن دلّ على شيء فإنّما يدل على شعور المعري والممامه بالثقافة الإيرانية؛ حيث يشير إلى تاريخ ملوك الفرس وأهم الأحداث التي جرت بهم.

٢-١-٢- استدعاء المدن الإيرانية

ذكر أبو العلاء المعري في قصائده بعض المدن الهامة والأماكن القديمة في إيران، بما فيه مدينة خراسان والكرخ والأرجان وأردبيل وغيرها. نكتفي بذكر نماذج منها:

الكرخ:

في زمن أكاسرة كانت هناك قرية تسمى الكرخ على الجانب الغربي من بغداد بناها شابور ذو الأكتاف. لقد استدعى المعري هذه القرى التاريخية في شعره وتواصل بها مع التراث التاريخي والثقافي لإيران القديمة، حيث يقول:

وهل يوجس الكرخي والدار غزبة من الشام حس الرائد المترجع

(المصدر نفسه: ١٥٧/٢)

المدائن:

المدائن، كما ذكر المؤرخون الإسلاميون، تكونت من خمس مدن كانت قائمة في العهد اليعقوبي (القرن الثالث الميلادي) على النحو التالي: المدينة القديمة، وهي تيسفون، وفي جنوبها اسبابانبار، وبجوارها روميا، وجميعها كانت تقع في الجانب الشرقي لنهر دجلة، وعلى الجانب الآخر، بمرسير، التي جذرها أردشير، وفرسخ واحد تحتها هو ساباط، والتي، وفقاً لنظر ياقوت الحموي، أطلق عليه الإيرانيون بلاس آباد (تسترنج، ١٣٦٧ ش: ٣٦). ذكر أبو العلاء المعري ايوان "مدائن" في مدينة تيسفون الذي بقي من العصر الساساني مشيراً إلى عظمتها في الدال المكسورة مع الباء وياء الردف:

كأني وإن أمست تضُم جميعاً مدائن في غير المهامه بيد

(المعري، ١٩٢٤ م: ٢٦٨/١)

وقال كذلك:

أرى الحيرة البيضاء حازت قُصوؤها حلاء ولم تثبت لكسرى المدائن

(المصدر نفسه: 339/٢)

الديلم:

الديلم أو الديلمان هو اسم يشير إلى الجزء الجبلي من مقاطعة جيلان بين ساحل بحر الخزر وقزوین؛ ومع ذلك، مع فتوحات الديلميين، فقد شملت أيضاً بعض المناطق المجاورة، كما في فترة سلطة البويه في القرن الرابع الهجري، شملت مقاطعة ديلم كل من جيلان، وكذلك طبرستان وجورجان وقومس. كان يُطلق على جيلان بأكمله اسم ديلمان وديلمستان في الأيام الخوالي (كسروي، ١٣٧٩ ش: ٢٠). يشير أبو العلاء المعري إلى هذه البلاد ويقول:

ثُبِيْتُ أَعْدَائِيهِمْ مَعَ الشُّرَكَاءِ وَاللَّيْلِ

(المعري، ١٩٢٤م: ٣٣٠/٢)

وقال:

تَسَامَتَ فُرَيْشٌ إِلَى مَا عَلِمَ تَ وَإِسْتَأْتَرَ الشُّرَكَاءَ وَاللَّيْلِ

(المصدر نفسه: ٣٣٠/٢)

وقال كذلك:

فَوُجِدَ أَمْضَى مِنْ سِهَامِ الشُّرَكَاءِ إِذْ نُفِضَتْ وَأُنْفَدَ مِنْ حِرَابِ اللَّيْلِ

(المصدر نفسه: ٣٣٠/٢)

خراسان

كانت خراسان الكبرى منطقة لها حدود جغرافية واسعة. يشمل إقليم «خراسان الإسلامي» شمال غرب أفغانستان مثل مدينة هرات وأجزاء من جنوب تركمنستان، إضافة لمقاطعة خراسان الحالية في إيران. ومن مدنه التاريخية: حيرات ونيسابور وطوس. تعرف باسم مشهد اليوم وبلخ ومرو. وكان إقليم خراسان الساساني أصغر حجماً من خراسان الإسلامية. فقد كان يمتد من شرق لوكانيا (جرجان) حتى نهر المرغاب.

وقال المعري:

بَنَوْا أُمَّيَّةً بِالشَّامِينِ دِينَ هُتْمَ وَالْهَاشِمِيِّينَ وَاللَّيْلِ خُرَاسَانَ

(المصدر نفسه: ٣٤٤/٢)

سابري:

ذكر المعري نوعاً من الملابس الرقيقة الناعمة التي تنسب إلى مدينة سابور وهي مدينة في فارس بالقرب من مدينة كازرون. وإلى هذا المعنى أشار المعري:

سَاءَ بَرِّيًّا مِنْ الْبَرِّيَا مَنْ لَيْسَ الْبَرِّيِّ سَابِرِيًّا

(المصدر نفسه: ٤٤٠/٢)

هناك نوع من الإيهام التناسب في البيت أعلاه، وهو أحد مجموعات الإيهام الفرعية. في هذه الصناعة، لكلمة "سابري" معنيان؛ ومع ذلك، فإن أحد هذه المعاني موجود في الشعر (المعنى الحاضر)؛ أي إن القصيدة تُنقل بهذا المعنى وأحد تلك المعاني ليس في الشعر (المعنى الغائب)؛ لكن هذا المعنى الغائب يتناسب مع الكلمة أو الكلمات الأخرى في البيت (محمد، ١٣٨٧ش: ١٧٠).

جرزان

ذكر ابن خردادبه أنّ أَرانَ وسيسجانَ وجرزانَ كانت ضمن بلاد خزر التي سيطر عليها أنوشروان. (ابن خردادبه، ١٩٨٠ م: ١/١٢٠-١٨٠)، وقال البلاذري: كانت جرزان تدعي أرمنية الثانية وكانت السيسجان وأران تدعي أرمنية الأولى... فوجه قباذ قائداً من عظماء قواده إلى أَرانَ وفتح بين النهر ثم بنى بأَرانَ مدينة البيلقان (البلاذري، ١٩٨٣ م: ١٩٤). قال المعري:

وَمَا تَرَكَ تَرْكَ الْقَبَابِ وَغَادِرَا
بِرْمُحِينَ أَوْ مَجْرَزِينَ أُسْرَةَ مَجْرَزَانَ

(المعري، ١٩٢٤ م: ٣٧١/٢)

الطيس

طَبَسُ هي مدينة في خراسان، قال الاصطخري: طبس مدينة صغيرة، أصغر من قائن، وتعتبر من المناطق الدافئة، وتنبت فيها أشجار التمر، يسمى العرب ذلك المكان باب خراسان، لأنّه في عهد خلافة عثمان بن عفان، عندما فتحو خراسان، كان أول انتصار حصلوا عليه هو فتح طبس. طَبَسُ مدينة إيرانية تقع في شمال شرق إيران، طبس هي مركز بلدية طبس في محافظة خراسان الجنوبية، قال المعري:

يَزُوْرُنِي الْقَوْمُ هَذَا أَرْضُهُ يَمَنُّ
مِنَ الْبِلَادِ وَهَذَا دَائِرَةُ الطَّبَسِ

(المصدر نفسه: ٢٣/٢)

أردبيل:

أردبيل مدينة تاريخية إيرانية تقع شمال غرب البلاد. عاصمة محافظة أردبيل قرب الحدود مع أذربيجان. كانت هذه المدينة مركز أذربيجان قبل الإسلام وبعده. اشتق اسم أردبيل من الاسم الزرادشتي "أرتافيل" ويعني المكان المقدس. أردبيل هي عاصمة محافظة أردبيل. واعتبر المعري، وهو يذكر اسم أردبيل في قصيدته، أن هذه المدينة تتمتع بمناخ جيد وفضلها على بغداد، قائلاً:

وَإِصْنَعُوا مِن خَلَاوَةِ ذَاتِ طَيْبٍ
لَا بِرِطْلَيْ بَعْدَادَ بَلْ أَرْدَبَيْلِ

(المصدر نفسه: ٢٥٠/٢)

٣-١-٢- ملامح من الثقافة الفارسية

كان فتح الأبواب لثقافة وحضارة الأمم الأخرى من أكثر القضايا وضوحاً وأهمية في العصر العباسي، وبالتالي تأثر الحكومة العباسية بثقافات وحضارات العالم المختلفة. في غضون ذلك، لعب الإيرانيون دوراً أكثر فاعلية بسبب خلفيتهم الثقافية القديمة. وقد أطلق عليهم العباسيون الذين أتوا للعمل بمساعدة الإيرانيين، اسم "أبناء الدولة" تقديراً لخدماتهم (الجاحظ، لاتا: ١٤٥/٢) وبما أنّ معظم المسؤولين الكوميين كانوا إيرانيين في البلاط العباسي؛ لذلك أصبح من الشائع

ارتداء الملابس الإيرانية في بلاط الخلفاء والأمراء. ولم يمض وقت طويل ليتبع العباسيون الساسانيين تدريجياً فيما يتعلق بالملابس (الخوفى، ۱۹۷۸م: ۱۲۶). فمن هذا المنطلق، لقد عبر المعري عن "القبة الإيرانية" بـ "القلنسوة" في البيت التالي وقال:

قَلَنْسُوَّةٌ خُصِّصَتْ بِهَا نَضَاراً كَهْرْمُزْ أَوْ كَمَلِكُ أَلِي خُرَّاسِ

(المعري، ۱۹۲۴م: ۴۷/۲)

يعتبر أصل قلنسوه من قبة يونانية تسمى تياره خلال الفترة الأخمينية. كانت القبعات البارثية الطويلة والمستديرة، والتي كانت شائعة أيضاً في العصر الساساني، نوعاً من قلنسوة. قلنسوه قبة إيرانية دخلت المجتمع العربي. وأُلي خراس كناية عن الناطقين بغير اللغة العربية، فقد أطلق العرب على من لا يتكلم العربية عجماً. يُطلق لفظ العجم على كل الأشخاص غير العرب، الذين لا يتحدثون اللغة العربية. وثمة سبب آخر في أن العرب سمو الفرس بالعجم ذلك لتعدد لسانهم.

في مقطع آخر، يعبر المعري عن "القبة الإيرانية" بـ "تاج" في البيت التالي ويقول:

وَهْمُهَا فِي أُمُورٍ لَوْ يُتَابَعُهَا كِسْرَى عَلَيْهَا لِشَيْنِ الْمَلِكِ وَالتَّاجِ

(المصدر نفسه: ۱۹۴/۱)

وقال كذلك:

وَالتَّاجُ تَقْوَى اللَّهِ لَا مَا رَصَّعُوا لِيَكُونَ زِيناً لِلْأُمِيرِ التَّاجِ

(المصدر نفسه: ۲۰۶/۱)

وكان "الرداء" أيضاً ثوباً يغطي الجسم كله؛ حيث يتم ارتداؤه فوق الملابس الأخرى في العصر العباسي (أدى شير، ۱۳۶۸ش: ۱۶۷). وقد عكس أبو العلاء المعري هذا النوع من الملابس الإيرانية في شعره مراراً، نحو:

وَجَدْتُ الشَّرْعَ مُخْلِطُهُ اللَّيَالِي كَمَا خُلِقَ الرِّدَاءُ الشَّرْعِيُّ

(المعري، ۱۹۲۴م: ۴۳۸/۲)

وقال:

وَجَذِبَ رِدَائِي يَدْرُجُ التَّمَلُّ فَوْقَهُ لَتَعْمِيمِ رَأْسِ الْهِرَيْرِيِّ الْمَعْمَمِ

(المصدر نفسه: ۳۰۵/۲)

إنّ الرداء، هو نفس الشال والقماش الذي يرتديه العلماء والشيوخ حول أعناقهم وهو ما يلبسونه فوق الملابس مثل عباءة وجبة. أي لباس يغطي الجسم كله.

تعود معرفة العرب كذلك بالأغاني والموسيقى الإيرانية إلى أيام إيران القديمة. مع ظهور الإسلام واختلاط العرب بأمم إيران وروما أخذوا الموسيقى من هذه الأمم. لأن الموسيقى لم تكن بحاجة إلى ترجمة مثل العلوم الأخرى ذات الصلة. لذلك يمكن القول إن الموسيقى هي أول ما لفت انتباه العرب عند دخولهم الحضارة الساسانية العظيمة (زيدان، ٢٠٠٥م: ١٤٧/٢). وفي العصر العباسي، انتشرت معرفة العرب بالموسيقى والأغاني الإيرانية. استخدم المعري، متأثراً بالعواطف الروحية في قصائده، الكثير من المصطلحات المبهجة وغالبًا ما صور مثل هذه المشاهد العاطفية مع آلات الموسيقى والغناء، بشكل أكثر جمالاً:

عَنَّتْكَ دُنَيْيَاكَ الْخَلْوُ بُ وَحُبُّهَا فِي الْكَفِّ عَوْدُ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢٥٢/١)

وقال أيضاً:

السَّيْفُ وَالرُّمْحُ قَدْ أودَى زَمَانُهُمَا فَهَلْ لِكَيْفِكَ فِي عَوْدٍ وَمُضْرَابِ

(المصدر نفسه: ١٢٥)

وقال:

فَلَا تَكُ زِيْرًا لِلنِّسَاءِ وَإِنْ تَمَّل هُنَّ فَلَا تَأْذَنَ لِزِيْرِ وَلَا صَنْجِ

(المصدر نفسه: ١٩٩/١)

في المقاطع أعلاه، كانت آلات المضراب والعود والصنج من الآلات الموسيقية الإيرانية وهي الكلمات فارسية الأصل أصبحت معرّبة؛ حيث وجدت طريقها إلى شعر هذا الشاعر. وهذا إن دلت على شيء فإتّما يدلّ على وعي الشاعر بالآلات الموسيقية الإيرانية. يمكن قوله إنّ شعر المعري مفعم بالمصطلحات الموسيقية والأسماء الفارسية الأصيلة؛ إلى الحد الذي سجل الشاعر في ديوانه الكثير من أدوات التسلية والترفيه والموسيقية في شعره، ومعظمها مأخوذ من اللغة والأدب الفارسيين.

أظهر المعري كذلك اهتمامه الجادّ بالثقافة والحضارة الساسانية، وذلك من خلال الإشارة إلى مظاهر الثقافة والعادات الإيرانية، مثل أعياد النوروز القديمة، وحفلة مهرجان، وحفلة السّدقي. ومنها ما يقول:

وقد تفرّستُ فيكَ الفَهْمَ مُلْتَهِيًّا من كل وجهٍ كَنَارِ المُتْرَسِ فِي السّدَقِ

(المعري، لاتا: ٦٧٣)

إحتفال سده أو السّدقي وهو خاص بالإيرانيين. هذه كلمة فارسية معرّبة تعني ليلة إشعال نار موغان أو الروحانيين الزرادشتيين. وكان الإيرانيون ومازالوا إلى يومنا هذا يحتفلون في مراسم (سده) بإشعال النيران على قمم الجبال وأسطح

1. Sadeh

المنزل، ويجمعون حولها مرددين الأناشيد والأغاني الشعبية كل بلهجتة ولغته متمنين إنتهاء فصل الشتاء والبرد ومجيء الصيف. فالنار عند الإيرانيين تحمل الكثير من الرموز الثقافية الموغلة في القدم، وتشير إلى قوة أمة حافظت على تراثها ومورثها العقائدي، كما يضيف تقديس الإيرانيين للنار خطوة إلى تقديس تراثهم وثقافتهم القديمة التي لم يتخلوا عنها. تعتبر لعبة الشطرنج أيضاً أحد مظاهر الثقافة الإيرانية التي اشتهر بها الإيرانيون على نطاق واسع خلال العصر العباسي. لقد أورد المعري هذا المعنى في شعره كذلك وصور تشبيهاته وتركيباته من العناصر التي تخلق لعبة الشطرنج، مثل الملك والفيل والبياذق... إلخ، فيقول:

أَيُّهَا اللَّاعِبُ الَّذِي فَرسُ الشَّيْطِ رُنْجِ هَمَّتْ فِي كَفِّهِ بِالصَّهِيلِ
مَنْ يُبارِكُ وَالبياذِقُ فِي كَفِّ فَكَ يَغْلِبُنْ كُلَّ رُحِّ وَفِيلِ
تَصْرَعُ الشَّاهَ فِي المِجالِ وَلَوْ جا ءَ مُرَدِّيً بِالْتِجاجِ وَالإكْلِيلِ
لُطْفُ رَأْيٍ يَسْتَأْسِرُ المِلكَ الأَع ظَمَ بِالواجِدِ الحَقِيرِ الذَّلِيلِ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢/٢٢٣)

في مكان آخر من قصائده، يذكر قطعة من لعبة الشطرنج تسمى فرزان جمعها فرازين، والتي تمثل الوزير ويستخدمها لخدمة صورته الشعرية، قائلاً للعالم:

فِي بُعْعَةٍ مِنْ رُقْعَةٍ يَسَّرَتْ لِلبيِّدِ فَتَكَ بِفِرزانِهِ
إِنْ لَمْ تُحَوَّلْ فِرزانِيًّا يَبْأذِفُهُمْ فَالشَّاهُ فَيْلٌ وَذَلِكَ الفَيْلُ فِرزانُ

(المصدر نفسه: ٢/٣٤٦)

إنّ القليل من التفكير في كيفية شرح الأبيات حول لعبة الشطرنج يظهر لنا مدى تأثر الشاعر بهذا المظهر من مظاهر الثقافة الإيرانية.

٤-١-٢- الإشارة إلى الطقوس الدينية للإيرانيين القدماء (الزرادشتيين)

حسب رأي المفسرين المشهورين، فإنّ معنى "المجوس" في القرآن هو الزرادشتيون. فيُدعى الزرادشتيون "المجوس" وفقاً للآية ١٧ من سورة الحج: ﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾ ودينهم مدرج في قائمة أتباع الديانات السماوية. لقد كان زرادشت مصلحاً إيرانيًا عظيمًا ادعى النبوة قبل المسيح بأكثر من ١٠٠٠ عام، ومن خلال محاربة خرافات ديانة موغان والمعتقدات الشركية، دعا الإيرانيين إلى إله الوجود (أهورا مزدا). في السياق ذاته، لقد اهتم المعري بدين الإيرانيين القدماء، وذكر في أشعاره مصطلحات الديانة الزرادشتية، مثل مجوس، ونار، وزواجهم من المحارم وما إلى ذلك:

بَنَاتُ العَمِّ تُأبَاهَا النَّصَارَى وَبِالأَخْوَاتِ أَعْرَسَتِ المَجُوسُ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢/٢٧)

وقال:

إِنَّ الْمَجُوسَ لِأَزْكَى مِنْكُمْ عَمَلًا وَإِنَّمَا شَأْنُكُمْ جَحْدٌ وَإِلْحَادٌ

(المصدر نفسه: ١/٢٤٣)

إنَّ المعري، على الرغم من اهتمامه بثقافة إيران القديمة والملوك الساسانيين وعظمة إمبراطوريتهم المدمرة، إلا أنه لا يجب زواجهم من سفاح القرى ويقدم أعمالهم على أهما قدرة وغير نقية. على كل حال، فإن تشاؤم الشاعر جعله يدين بطريقة ما كل الأديان، إلى حيث يقول:

قَدْ تَرَامَتْ إِلَى الْفَسَادِ الْبَرَايَا وَاسْتَوَتْ فِي الضَّلَالَةِ الْأَدْيَانُ
أَنَا أَعْمَى، فَكَيْفَ أَهْدَى إِلَى الْمُنَى هَجَّ النَّاسُ كُلَّهُمْ عُمِيَانُ

(المصدر نفسه: ٢/٣٤٩-٣٤٨)

وقال:

هَفَّتِ الْحَبِيقَةُ وَالنَّصَارَى مَا إِهْتَدَتْ وَيَهُودُ حَارَتِ وَالْمَجُوسُ مُضَلَّلَةٌ

(المصدر نفسه: ٢/٢٠٨)

وقال كذلك:

هَفَا دَوْهَا قَسُّ النَّصَارَى وَمَوْبُدُّ آلِ مَجُوسِ وَدَيَانُ الْيَهُودِ وَخَبْرُهُمَا

(المصدر نفسه: ١/٣٠٤)

كلمة "مجوس" هي رمز للزرادشتيين، لقد ذكر المعري أيضاً نوعية عبادة المجوس في المعابد الزرادشتية، قائلاً:

إِلَى اللَّهِ نَصَّيْتُ رَغْبَةً أَوْلِيَّةً نَصَارَى تُنَادِي أَوْ مَجُوسٌ تُزْمِرُ

(المصدر نفسه: ٢/٢٩٥)

ويتحدث كثيراً عن عبادتهم للنار؛ حيث يقول:

وَاللَّهُ الْمَجُوسِ سَيُفُكُ إِنْ لَمْ يَرْغَبُوا عَنْ عِبَادَةِ النَّيِّرَانِ

(المصدر نفسه: ٢/٢٦٥)

إنَّ المعري، من خلال كسر الأعراف الأدبية الشهيرة والاستلهام من التشبيه المقلوب، من أجل التأثير والمبالغة في احمرار سيف ممدوحه، اعتبر نبي الزرادشتيين رمزاً للنار وشبه سيفه الناري بالزرادشت. لقد اهتمَّ المعري بالإيرانيين القدماء وديانتهم، بحيث نرى أنه يذكر كلمات تشير إلى المعابد الزرادشتية ومعابد النار وطقوس أخرى من الزرادشتية في إيران القديمة أحياناً:

قومي إلى رَبِّكَ مُخْتَارَةً بَعِيْرَ دُتَّارٍ وَرُتَّارٍ
(المصدر نفسه: ٤٢٧/١)

وقال:

إذا الحِرْبَاءُ أَظْهَرَ دِينَ كِسْرَى فَصَلَّى وَالتَّهَارُ أَخُو الصَّيَامِ
(المصدر نفسه: ٣٤١/٢)

وقال:

يَصَلِّي إِذَا حَارَبَ شَمْسَ الظُّبْيِ فَعَلَّ مَجُوسِي الصَّحَى الْمُسْلِمِ
(المصدر نفسه: ٣٢٣/٢)

من خلال دراسة دواوين أبي العلاء المعري ولاسيما لزومياته، تبين أنه غالبًا ما لم يذكر اسم زرادشت نفسه في شعره؛ بدلا من ذلك، كثيرا ما يذكر مظاهر وطقوس الديانة الزرادشتية. ومما قيل، يمكن الاستنتاج أن سبب عدم انعكاس أسطورة "زرادشت" في شعر الشعراء العرب القدماء، وخاصة في شعر المعري، غالبًا ما يرجع إلى آثار دين الإسلام الجديد وفتح إيران القديمة من قبل العرب المسلمين ونوعية نظرتهم السيئة بالديانة الزرادشتية. لقد أولى الشعراء العرب القدامى، مزيدًا من الاهتمام لتعاليم وطقوس زرادشت، واستخدموا مصطلحات مزدسنا في شكل التشبيهات والاستعارات، متأثرين بالجانب الديني للموضوع (الدفاع عن الإسلام ضد الزرادشتية)، ولم يتطرقوا إلى الأسطورة الزرادشتية في شعرهم، الأمر الذي لا يتعارض فقط مع وجود هذه الأسطورة ووظيفتها السياسية والاجتماعية في شعر الشعراء العرب المعاصرين فحسب؛ بل هو يتعارض كذلك مع الوجود الأدبي لأسطورة زرادشت في شعر الشعراء الفرس المعاصرين والقدامى. فبالتالي، في الأدب العربي القديم، لا يوجد سوى إشارات طفيفة إلى المجوس وطقوس الإيرانيين قبل الإسلام.

٥-١-٢- المفردات الفارسية

في هذا المقال، لقد عثرنا على حوالي ٣٥٠ كلمة فارسية معربة من دواوين أبي العلاء المعري، وهذا القدر من الكلمات الفارسية في شعر الشاعر العربي الأصل، بلا شك، هو أكبر دليل على تأثره الحتمي بالثقافة والأدب الفارسيين، نكتفي بذكر نماذج منها:

الإبريز والإبريق:

الإبريق: ج أباريق: إناء له عروى وفم وبُلبلة. يعتقد إدي شير بأنها فارسية معربة بمعنى الخالص والذهب (شير، ١٩٨٠م: ٥٦). انتقلت هذه الكلمة من الفارسية إلى العربية ومن خلالها وصلت إلى اللغات الأوروبية. إنها brac بالفرنسية و braca بالإيطالية (التونجي، ١٩٩٨: ٥). البديل الآخر لتعريف هذه الكلمة هو "إبريج". وقد وردت هذه

الكلمة ثلاث عشرة مرة في القرآن الكريم، كما وردت في شعر شعراء الجاهلية، مثل الأعشي وسلامة بن جندل وعترة وعدي بن زيد وعلقمة (محسني، ١٣٩٥: ١٤٣). قال أبو العلاء المعري:

وَمَازَالَ فِي شُرْبِ الْأَبَارِيقِ كَارِهًا لَمَّا بَعَثْتُهُ فِي الرِّيَاحِ الْأَبَارِقِ

(المعري، ١٩٢٤م: ١٢٢/٢)

وقال كذلك:

مَا رَاعَهَا مِنْ قُرَى غَمٍّ وَجَارِمِهَا إِلَّا الْأَبَارِيقُ يَحْمِلُنَ الْأَبَارِيقَا

(المصدر نفسه: ١٣٥/٢)

الباز

الباز والبازي ج أبواز وبواز وبيران وبزاة: طير من الجوارح يصاد به وهو أنواع كثيرة. الباز، طائر شهير يستخدمه السلاطين وأكبار للصيد. والتي هي على الأرجح مشتقة من مصدر أفيسثائي (vaz) الذي يعني القفز. وفي اللغة البهلوية، كان باج أو باج (ابن منظور، ١٩٥٦م: ٤٠٠/٥). ووجدت طريقها من اللغة البهلوية إلى العربية. قال أبو العلاء المعري:

إِذَا سَعَدَ الْبَازِي الْبَعِيدُ مُغَاوِرُهُ تَأْدَى إِلَيْهِ رِزْقُهُ وَهُوَ فِي الْوَاوِرِ

(المعري، ١٩٢٤م: ٣٧٩/١)

وقال كذلك:

عَدَا الْعُصْفُورُ لِلْبَازِي أَمِيرًا وَأَصْبَحَ تَعْلَبًا ضِرْغَامًا تَرَجًا

(المصدر نفسه: ٢٠٤/٢)

كسرى:

كسرى معرب خسرو ومن ألقاب الملوك الساسانيين (فيروزآبادي، ١٣٠٤ش: ١). في الفارسية، يعني ذلك حكمًا واسعًا (ابن منظور، ذيل كسرى) ذكر ياقوت الحموي في "معجم البلدان" (١٩٧٩م: ٢٢/١) هذه الكلمة كعنوان لملوك إيران القديمة باللغة الفارسية. يقول أبو العلاء المعري:

وَمَنْ يُحْمَى وَنُسُوءُ آلِ كِسْرَى وَقُوفٌ بِالْعَرَاءِ مُسَلِّبَاتٌ

(المعري، ١٩٢٤م: ١٥٤/١)

أو فيما يقول:

كَسَتْ قَيْصِرًا ثُوبَ الْجَمَالِ وَتَبَعًا وَكَسْرَى وَعَادَاتٍ وَهِيَ عَارِيَةُ الْجِسْمِ

(المصدر نفسه: ٣٣١/٢)

الأرجوان:

هو معرّب "ارغوان" الفارسي وأنشد أبو العلاء المعري هكذا:

فَاعْتَبَرْنَا بِيَضَاءِ كَالْفِضَّةِ الْمَخِ ضِ وَعِفْنَا حَمْرَاءَ كَالأَرْجَوَانِ

(المصدر نفسه: ٤٤٧)

الهازار:

لفظ فارسي أصبح عربيًا يعني البلبل وهازار آوا وهازار دستان بالفارسية. وفي المعاجم، تمّ اعتبار هزاز وهازار آوا، عندليبا وبلبلا ولكن يتبين من القول البيروني وحافظ الشيرازي في غزله المرقم بالرقم ١٦٩ أنّ (الهازار) ليس العندليب:

صدهازاران گل شکفت وبانگ مرغی برخواست عندليبان راجه پيش آمد هزازان راجه شد

(حافظ، ١٣٧٢ش: ٣٦٢)

وربما يشير الهازار وتركيباته المختلفة في الواقع إلى نوع من العندليب والبلبل. يقول أبو العلاء المعري:

وَأَعْجَبُ لِلهَازَرِ سُمِّيَ ضَاعِمًا وَلَلْعَيْرِ يُدْعَى بِالْجَوَادِ الْمُطَهَّمِ

(المعري، ١٩٢٤م: ٣٠٤/٢)

الشاه:

كلمة "شاه" من ألقاب الملوك الإيرانيين في العصر الساساني. هذه الكلمة فارسية وتعني "الملك". وقد تجلت كثيرا في قصائد أبي العلاء المعري، فيقول:

تَصْرَعُ الشَّاهُ فِي الْمَجَالِ وَلَوْ جَا ءَ مُرْدَى بِالتَّجِ وَالْإِكْلِيلِ

(المصدر نفسه: ٢٦٣/٢)

السُنْدُس:

السُنْدُس، نسيج حريري رقيق وثمين. وردت هذه الكلمة في شعر متلمس ويزيد بن حذاق وثلاث مرات في القرآن الكريم (آذرنوش، ١٣٧٤: ١٣٦). السُنْدُس: ضرب من نسيج الديداج أو الحرير (فارسية) على عكس الإسْتَبْرَقِ، وهو حرير غليظ وسميك (محسني، ١٣٩٥ش: ١٥٤). قال أبو العلاء المعري:

تَقُولُ بَدَا فِي سُنْدُسٍ أَوْ مُوَرِّدٍ مِنَ اللَّبْسِ أَوْ عَصَبٍ يَرُوقُكَ أَوْ نَضَعُ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢١٢/١)

التاج:

هذه الكلمة فارسية معرّبة مأخوذة من كلمة "تاج" الفارسية التي كانت أصلها «تاژ» و«تاگ» (فروهوشی، ١٣٤٦: ٥٤٢). قال أبو العلاء المعري:

مَا عَاقِدُ الْحَبْلِ يَبْغِي بِالضُّحَى عَضْدًا إِلَّا كَصَاحِبِ مُلْكٍ عَاقِدِ التَّاجِ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢٠١/١)

وكما نرى، فقد صنع الشاعر اسماً فاعلاً، منها نحو:

والتماحج تقوى الله لا ما رصّعوا ليكـونَ زيناً للأـميرِ التـماحجِ

(المصدر نفسه: ٢٠٦/١)

اللجام:

لجام: سمةٌ للإبل ج لُجْم ولُجْم وألجمة: ما يُجعل في فم الفرس من الحديد. هذه الكلمة فارسية معرّبة مشتقة من «لگام» الفارسي، والتي تم اشتقاق العديد من المشتقات منها بعد تعريبها (محسني، ١٣٩٥ ش: ١٦٩). قال أبو العلاء المعري:

ما بالُ سابقَةٍ يَصِلُ لِجامِها أَرَبْتُ وَعَقَدْتُ لِجامِها مَخْلُولُ

(المعري، ١٩٢٤ م: ٢٥٢/٢)

وقال أيضاً:

لما التقى صُرْدُ اللّجامِ ونأهـمـا أَلَكْتُ فَصَاحَ لِجامِها المألوك

(المصدر نفسه: ١٥٦/٢)

الديباح:

هذه الكلمة فارسية معرّبة وأصلها هو «دياك» في اللغة البهلوية. الديباح: ج ذبابج و دبابيج، الواحدة «ديابجة» الثوب الذي سداه ولحمته حرى (فارسية). والدبّاج: بائع الديباح. والمدبّج: المزّين بالديباح. والديباجة: الوجه. يُقال: «فلانٌ يصون ديباجته أو يبذل ديباجته» أى الوجه. فصون الديباجة كناية عن شرف النفس وبذلها كناية عن الدناءة. ديباجة الكتاب: فاتحته وديباجة الوجه: حسن بشرته (فارسية) (يراجع: محسني، ١٣٩٥ ش: ١٤٥). قال أبو العلاء المعري:

وَإِذا البُجاءُ أَتى الفَتاةَ بِدِفْئِها وَخِبايَها فَكأَنَّـهُ دِباجُها

(المعري، ١٩٢٤ م: ١٩٥/١)

وقال أيضاً:

بيضُ لَوابِسُ دِباجٍ حَمَدْتُها سـودَ الإيـاءِ وَشـعـري الصـنـانيرِ

(المصدر نفسه: ٣٩٣/١)

السربال:

السربال أو السروال ج سراويل هو فارسيّ معرّب من "شلوار" الفارسي ويعني في اللغة العربية اللباس مطلقاً وكل ما يُلبس. وفي تعريبه أصبح حرف اللام راءً وتم تحويل حرف اللام إلى الراء في نهاية الكلمة (محسني، ١٣٩٥ ش: ١٤٥). قال أبو العلاء المعري:

يا نَفْسُ جِسْمِكَ سِرْبـالٌ لَهـُ حَظَرٌ وَمـا يُبـدِّلُ في حـالٍ بِسِرْبـالِ

عنوان مقاله - عنوان کوتاه / نام نویسنده اول و دیگران
۳۰

(المعري، ۱۹۲۴م: ۲/۲۳۲)

كما نرى أذناه، صنعوا مشتقات منه، بما فيه أبو العلاء المعري، حيث يقول:

تَسْرِبَلُ الوَشِي راج أن يُجَبَّلَهُ وَالْحَمْدُ فِي كَلِّ عَصْرِ خَيْرُ سِرْبَالٍ

(المصدر نفسه: ۲/۲۳۱)

سربله: ألبسه السربال، وتَسْرِبَلُ بالسربال: تلبس به. تقول العامة: «تَسْرِبَلُ الرَّجُلُ» إذا ارتبك في أمره حتى لا يدرى كيف يتصرف فيه.

وقال أيضاً:

وَأَثَرْتُ أَحْلَاقَ السَّرَابِيلِ بَعْدَمَا أَكُونُ وَأَوْقَى أذْرُعَ الْقَوْمِ سِرْبَالِي

(المصدر نفسه: ۲/۲۳۲)

۶-۱-۲- الاشتقاق الإبداعي من الألفاظ الفارسية

المعري، بعبقريته الفريدة ومهارته في اللغة، أضاف تعابير جديدة باستخدام الاشتقاق. وإليك أمثلة على هذا الاشتقاق الذي تفرّج من الفارسية:

السربال:

السربال أو السروال ج سراويل هو فارسيّ معرّب من "شلوار" الفارسي ويعني في اللغة العربية اللباس مطلقاً وكل ما يُلبس (محسني، ۱۳۹۵ش: ۱۴۵). وكما نرى، فقد صنع الشاعر فعلاً ماضياً منها، نحو:

تَسْرِبَلُ الوَشِي راج أن يُجَبَّلَهُ وَالْحَمْدُ فِي كَلِّ عَصْرِ خَيْرُ سِرْبَالٍ

(المعري، ۱۹۲۴م: ۲/۲۳۱)

وقال:

أَمَّا سَرَابِيلُ ذُنُوبِكُمْ فَضَافِيَةٌ وَمَا كُسيْتُمْ مِنَ التَّقْوَى سَرَابِيلًا

(المصدر نفسه: ۲/۲۰۶)

وقال أيضاً:

عَجِبْتُ وَقَدْ جُرَّتِ الصَّارَةُ رِفْلَةً وَمَا خَضَلْتُ مِمَّا تَسْرِبَلْتُ أَذْيَالًا

(المصدر نفسه: ۲/۲۴۳)

التاج:

كلمة "تاج" فارسية معرّبة مأخوذة من كلمة "تاج" الفارسية التي كانت أصلها «تاژ» و«تاگ» (فرهوشی، ۱۳۴۶: ۵۴۲). قال المعري:

تَعَوَّدَ بِي خَلِيفُ التَّاجِ قَدَمًا وَفَارِسُ لَمْ تَهْتَمَّ بَعْفُ التَّاجِ

(المعري، ١٩٢٤م: ٢٠١/١)

وكما نرى، فقد صنع الشاعر اسمًا فاعلاً منها، نحو:

هَذَا وَلَسْتُ أُوْدُّ أَنْيَّ قَائِمٌ بِالْمَلِكِ فِي ثَوْبِي أَعْرَ مُتَّوِّجٌ

(المصدر نفسه: ٢٠٤/١)

وكذلك قوله:

وَأُولَا دِفَاعُ اللَّهِ لاقَى مِنَ الْأَذَى كَمَا كَانَ لاقَى خَامِدٌ وَمُتَّوِّجٌ

(المصدر نفسه: ١٩١/١)

أو صنع منها مصدرًا كقوله:

وَأَنْظُرْ إِلَى نَفْسِكَ اللَّوْمِي بِمَنْظَرِهَا وَأَوْعَدُوتَ أَخَا مُلْكٍ وَتَتَّوِّجِ

(المصدر نفسه: ٢٠٢/١)

٣. النتيجة

أبو العلاء المعري هو أحد شعراء العرب الرائدة في العصر العباسي الثالث الذي مع معرفة واسعة بالثقافة والأدب الإيراني، تأثر بمظاهرها المختلفة، لا سيما في العناصر المتعلقة بإيران القديمة؛ إلى حيث أظهر إلمامه الخاص بالثقافة والحضارة الساسانية. وذلك من خلال استدعاء الشخصيات الساسانية وتوارد أسماء ملوك الفرس وألقابهم والعائلات الإيرانية والإشارة إلى مظاهر الثقافة والعادات الإيرانية، مثل الأعياد القديمة، وحفلة السذج، والتطرق إلى الطقوس الدينية للإيرانيين القدماء (الزرادشتيين) وتوظيف ألفاظ الفارسية المعربة الكثيرة في شعره. وفي المجال ذاته، قد استفاد من الموقف السياسي للوزراء والعائلات الإيرانية من البلاط العباسي بأفضل طريقة وأشاد بهم بقصائد نوروزيات ومهرجانات. مع أن المعري تأثر بثقافات وحضارات مختلفة، وتناولها في شعره بتركيبة متماسكة ولغة واضحة؛ ولكن خصصت من بينها، الحضارة الفارسية القديمة والعميقة الجذور مساحة ضخمة من دواوينه. تحدث المعري في قصائده عن الشخصيات الساسانية، والملوك الفرس المختلفة مثل سابور، وبهرام، وخسرو، وساسان والوزراء والعائلات الإيرانية، والشخصيات الإسلامية نحو أبو مسلم و سهل و نوحث و... ، والمدن والأماكن الإيرانية، والأغاني والآلات الموسيقية، والملابس الإيرانية كما استفاد بوفور الكلمات الفارسية المعربة في شعره وحياة الناس وتجمعات المرح والألعاب وما إلى ذلك، والتي دخلت الثقافة العربية من إيران القديمة. في السياق ذاته، إنَّ أبا العلاء المعري في العديد من قصائده، اعتبر حضارتي إيران والروما من أكثر الحضارات ترسخًا وأقدمًا في العالم، مع ذلك إنه قد وقف موقفًا سلبيًا من ملوك الفرس القدامى.

المصادر والمراجع

- قرآن کریم
- آذرنوش، آذرتاش (۱۳۷۴ش)، راه های نفوذ فارسی در فرهنگ و زبان عرب جاهلی، ط ۱، تهران: انتشارات توس.
- ابن خردادبه، عبیدالله بن عبدالله (۱۹۸۰م)، المسالك والممالك، بیروت: دار صادر.
- ابن درید، محمد بن حسن (۱۹۸۸م)، جمهرة اللغة، بیروت: دار العلم للملایین.
- الأعشى الكبير، میمون بن قیس (۱۹۸۳م)، الديوان، الطبعة السابعة، شرح وتعليق د / محمد محمد حسین، القاهرة: مؤسسة الرسالة.
- البلاذري، أبو الحسن (۱۹۸۳م)، فتوح البلدان، بیروت: مكتبة الهلال.
- پیرنیا، حسن (۱۳۶۲ش)، تاریخ ایران باستان، ط ۲، تهران: انتشارات دنیای کتاب.
- التونجی، محمد (۱۹۹۹م)، المعجم المفصل في الأدب، بیروت: دار الكتب العلمية.
- جاحظ، (د.ت)، البيان و التبين، تحقیق و شرح: محمد هارون عبد السلام، ج ۱، بیروت - لبنان: دار الجیل .
- جاحظ، ابوعثمان عمرو بن بحر (۱۴۲۳ق)، المحاسن والأضداد، تحقیق عاصم العیتانی، ط ۱، بیروت: دار إحياء العلوم.
- الجوالقي، ابومنصور موهوب، (۱۹۶۸م)، المعزب، به كوشش احمد محمد شاکر، تهران، چاپ افست
- حافظ، شمس الدين محمد (۱۳۷۲ش)، ديوان حافظ، چاپ اول، تصحيح و تحقيق و مقدمه محمدرضا جلالی نایینی - نورانی وصال. تهران: انتشارات سخن.
- الحموی، یاقوت، (۱۹۷۹م)، معجم البلدان، تهران: انتشارات توس.
- الحوفي، أحمد محمد (۱۹۷۸م)، تيارات ثقافية بين العرب والفرس، ط ۳، القاهرة: دارنخضة مصر.
- دهخدا، علی اکبر، لغت نامه ُ دهخدا (نسخه دیجیتالی <https://dekhoda.ut.ac.ir>)
- براساس نسخه فیزیکی ۱۵ جلدی انتشار سال ۱۳۷۷. موسسه لغت نامه دهخدا و مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی دانشگاه تهران، ۱۳۹۹.
- زیدان، جرجی (۲۰۰۵م)، تأریخ التمدن الإسلامي، ج ۵، القاهرة: دار هلال.
- شیر، إدی (۱۹۸۰م)، الألفاظ الفارسية المعربة، بیروت: المطبعة الكاتالوبكية للسويوعيين.
- العبادي، عدي بن زيد (۱۹۶۵م)، الديوان، حققه وجمعه محمد جبار المعبيد، بغداد: شركة دار الجمهورية للنشر والطبع.

- الفيروزآبادى، محمد بن أيوب (١٩٨٠م)، قاموس المحيط، مصر: دارالكتب العلمية بولاق.
- كريستين سن (١٣٦٧ش)، إيران في عهد الساسانيين، طهران: دار أميركبير للنشر.
- كي لسترنج، (١٩٩٢م)، بلدان الخلافة الشرقية، عرّبه بشير فرنيس وكوركيس عواد، بيروت: مؤسسة الرسالة.
- محسنى نيا، ناصر و اخوان ماسوله، سبيده (١٣٩٢ش)، بازتاب فرهنگ و ادب ايران در شعر عبدالوهاب البياتى، كاوشنامه ادبيات تطبيقى دانشگاه رازى كرمانشاه، سال سوم، شماره 21، زمستان، صص ١١٩ - ٩٥.
- محمدى، محمدحسين (١٣٨٧ش)، بلاغت، ط ١، تهران: زوار.
- مدرس تبريزي، محمد على (١٣٧٣ق)، ریحانة الأدب فى تراجم المعروفين بالكنية أو اللقب، تهران: خيام.
- المعري، أبو العلاء، أحمد بن عبد الله (١٩٢٤م)، اللزوميات، ج ١ و ٢، القاهرة: مكتبة الخانجي.
- المعري، أبو العلاء، أحمد بن عبد الله (١٩٥٧م)، سقط الزند، بيروت: دار صادر.
- نژاد اكبرى مهربان، مريم (١٣٦٥ش)، شاهنشاهی ساسانيان، تهران: نشر دنيای كتاب.

References

- The Holy Quran
- Al-Abadi, U. Z. (1965). Al-Diwan, Haqqah and Juma'ah Muhammad Jabar Al-Muyibd, Baghdad: Al-Jumhoriya Publishing and Printing Company.
- Al-Ashi al-Kabeer, M.Q. (1983). Al-Diwan, 7th edition, Commentary and Taaliq by Muhammad Muhammad Hossein, Cairo: Al-Risalah Foundation.
- Al-Balazari, A.H (1983). Fatuh al-Baldan, Beirut: Al-Hilal Library.
- Al-Firouzabadi, M. A. (1980). Al-Muhait Dictionary, Egypt: Dar al-Kitab Al-Alamiya Bulaq.
- Al-Hamowi, Y. (1979). Majam Al-Baldan, Tehran: Tos Publications.
- Al-Hawfi, A. M. (1978). Cultural Tiarat between Arabs and Persians, Volume 3, Cairo: Darnahda Misr.
- Al-Jawaliqi, A. M. M. (1968). Al-Mu'arrab, by the efforts of Ahmad Mohammad Shaker, Tehran, offset print
- Al-Maari, A. A. A. (1924). Al-Zumiyat, Vol. 1 and 2, Cairo: Al-Khanji Library.
- Al-Maari, Abul Al-Ala, Ahmed bin Abdullah (1957). Saqat al-Zand, Beirut: Dar Sadir.

- Al-Tunji, M. (1999). *Al-Ma'jam al-Mafsal fi al-Adab*, Beirut: Dar al-Kutub Al-Elamiya.
- Azarnoush, A. (1995). *The Ways of Persian Influence in Jahili Arab Culture and Language*, Volume 1, Tehran: Tos Publications.
- Christine, S. (1988). *Iran in the Sassanid Era*, Tehran: Dar Amirkabir Lelanshar.
- Dekhoda, A. A. *Dekhoda Dictionary* (digital version <https://dekhoda.ut.ac.ir> based on the physical version of 15 volumes published in 1998. Dekhoda Dictionary Institute and International Persian Language Education Center of Tehran University, 2019.
- Hafez, Sh. M. (1993). *Diwan Hafez*, first edition, correction and research and introduction by Mohammad Reza Jalali Nayini - Noorani Vasal. Tehran: Sokhon Publications.
- Ibn Darid, M.H (1988). *Jamrah al-Legha*, Beirut: Dar al-Alam for the world.
- Ibn Khurdazbah, O. A. (1980). *Al-Masalik Wal-Malik*, Beirut: Dar Sadir.
- Jahiz (2002), *Al-Mahasin al-Azdad*, Research by Asim al-Aitani, Vol. 1, Beirut: Dar Ihya al-Uloom.
- Jahiz, (no date), *Al-Bayan and al-Tabin*, research and commentary: Mohammad Haroun Abd al-Salam, vol. 1, Beirut - Lebanon: Dar Al-Jail.
- Kay, L. (1992). *Beldan al-Khilafah al-Sharqiyah*, Araba Bashir Farnis and Kurkis Awad, Beirut: Est.
- Modares Tabrizi, M. A. (1994). *Rehanah al-Adab in translations of the well-known Balkaniya or Al-Laqb*, Tehran: Khayyam.
- Mohammadi, M. H. (2008). *Balaghat*, Volume 1, Tehran: Zovar.
- Mohseninia, N. and Akhwan Masoleh, S. (2013). Reflection of Iranian culture and literature in the poetry of Abdul Wahab Al-Bayati, *Razi University of Kermanshah Comparative Literature Journal*, third year, number 21, winter, pp. 95-119.
- Nejad Akbari Mehraban, M. (1986). *Sasanian Shahshahi*, Tehran: Duniyai Kitab Publishing.
- Pirnia, H. (1983). *History of Ancient Iran*, Volume 2, Tehran: Duniyai Kitab Publications.
- Shir, E. (1980). *Al-Alfaz Al-Farsiyya al-Mu'araba*, Beirut: Al-Mattaba Al-Katalawikiya for the Zionists.

- Zidan, G. (2005). History of Islamic Civilization, Vol. 5, Cairo: Dar Hilal.



تجلی فرهنگ و ادب فارسی در اشعار أبو العلاء المعری

محمدحسن امرائی^۱ ابوالفضل رضایی^۲

۱. نویسنده مسئول، دانشیار گروه زبان و ادبیات عرب، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه لرستان، لرستان، ایران. رایانامه:

amraei.mh@lu.ac.ir

۲. دانشیار، گروه زبان و ادبیات عرب، دانشگاه شهید بهشتی، تهران، ایران. رایانامه: a_rezayi@sbu.ac.ir

اطلاعات مقاله

چکیده

نوع مقاله: مقاله پژوهشی

تاریخ دریافت:

تاریخ پذیرش:

واژه‌های کلیدی:

مکتب فرانسه،

فرهنگ ایران،

شخصیت‌های ساسانی،

ابوالعلاء المعری.

پیروزی انقلاب عباسی غالباً پیروزی ایرانیان بر اعراب تلقی می‌شد و با ورود برمکیان، دبیران و وزیران ایرانی به دربار عباسی، سهم ایرانیان در ادبیات عرب و تمدن اسلامی افزایش یافت. ایرانیان در تمام عرصه‌های زندگی اسلامی حضور فعال داشته‌اند و از طبقه موالی، عمدتاً ایرانیان، تأثیر بسزایی در زندگی مسلمانان عرب داشته‌اند. از این منظر، همزمان با تشکیل حکومت بنی عباس و حضور ایرانیان در ساختار اداری حکومت خود، شالوده یک نهضت فرهنگی و ادبی همه جانبه فراهم شد. در حالی که سنت‌های ادبی و اجتماعی و آثار اندیشه ایرانی در راس فرهنگ‌هایی قرار گرفت که بر زبان و فرهنگ عربی تأثیر گذاشت. ظهور سنت‌ها و فرهنگ ایرانی در شعر شاعران عصر عباسی نقطه عطفی در شعر به وجود آورد و توانست بر بسیاری از آثار ادبی در این دوره تأثیر بگذارد. در همین زمینه، ابوالعلاء المعری شاعر بزرگ عربی است که اشعار او، حاوی جنبه‌هایی از فرهنگ و تمدن ایرانیان است. این نوشتار بر آن است تا به صورت توصیفی و تحلیلی به شناخت ابعاد مختلف فرهنگ و ادب فارسی در شعر أبو العلاء معری بپردازد. محورهای اصلی این پژوهش که بر اساس شاخص‌های ادبیات تطبیقی و مکتب فرانسه بنا شده است، نگاهی گذرا به اشعار او و بیان جلوه‌هایی از فرهنگ و ادب ایران در آنهاست. از جمله یافته‌های اصلی مقاله این است که ابوالعلاء معری با آگاهی گسترده از فرهنگ و ادب ایران، با استناد به شخصیت‌های ساسانی و ذکر نام و القاب پادشاهان ایرانی و خاندان‌های ایرانی و اشاره به جنبه‌هایی از فرهنگ و تمدن ساسانی، مانند آداب و رسوم ایرانیان، اعیاد باستانی، جشن سده و پرداختن به

آیین های مذهبی ایرانیان باستان (زرتشتیان) و نیز استفاده از بسیاری از واژه های عرب شده فارسی در شعرش، شناخت ویژه خود را از فرهنگ و تمدن ساسانی نشان داده است. مع ذلک، شاعر دیدی منفی نسبت به پادشاهان قدیم ایران دارد.

استناد: امرائی، محمدحسن؛ رضایی، ابوالفضل (۱۴۰۰). تجلی فرهنگ و ادب فارسی در اشعار أبو العلاء المعری.



کاوش نامه ادبیات تطبیقی، ۱۱ (۴)، ۱-۲۰.

حق مؤلف © نویسندهگان.

ناشر: دانشگاه رازی

DOI: 0000-0003-0012-2836